



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

180187910

5208246494

180188313

184298
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82295027	12.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008356	11) Bestellung/Order/Commande 5500037701 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme 2350/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei unpaid port d'o X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.989 netto/net/net 1.779	28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008227	107791-00 Output Shaft 2 480772 20MnCrS5	320	pc
020	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1 5000008226	107791-00 Output Shaft 2 480772 20MnCrS5	320	pc
15/62		161 HESON 15/62	2	pc
Gesamtsumme/Total quantity			640	pc
Nuova COLATA KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 640 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 14/6/18 Firma: [Signature]				

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

**A Company of the
Hirschvogel Automotive Group**

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 8 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82295027	12.06.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008		11) Bestellung/Order/Commande 5500037701 00001		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client		12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM		13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 9100 / 9300		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50138104	
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer			20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document		23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.989 netto/net 1.779		
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)								26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248			

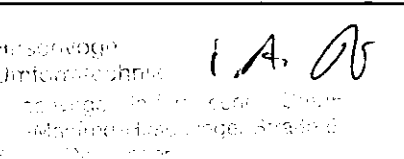
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 237451 1	107791-00 Output Shaft 2 480772 20MnCrS5	320	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u> <u>Upper Limit</u>				
production process			E - Electrically melted					
Grain size			5-8					
Degree of Purity K4 (ox			0,00					
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300				
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,210 %	Si 0,150 %	Mn 1,220 %	P 0,008 %	S 0,025 %				
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,150 %	Sn 0,009 %				
Al 0,036 %	V 0,007 %	Ti 0,002 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %				
Ca 0,001 %	N 0,012 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %				
O 7,0 ppm	H 2,1 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,1	45,4	44,4	41,6	38,2	36,0	34,2	32,8

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
 Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
 Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
 Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
 HSBC Trinkaus & Burkhard, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5850 09, BIC: TUBDDE33XXX
 SWB Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 567337			4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier		
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 12.06.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendungsvermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 120618-59			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty.			20) Verpackung Packaging		
82295022 10 1.650 82295027 10 640			5 2			HESON 15/62 HESON 15/62		
22) Inhalt Content			23) Lademittel gew. kg Package item weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
107779-00 - 2506424590 107791-00 - 2506423890			525 210			4.914 1.989		
7			26) Rauminhalt Volume			Summen Total		
7			7			735		
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description			30) Incoterms 2010 FCA Denklingen			31) Incoterms 2010 FCA Denklingen		
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			33) Anlagen/Attachments			34) Anlagen/Attachments		
Ladungssicherheit/Shipment Security			Spedition/Shipping			Spedition/Shipping		
Kennzeichen LKW/Registration no.truck lpsc918			Ladungssicherheit/Shipment Security			Ladungssicherheit/Shipment Security		
Ladefähigkeit/loading capacity 6.903 kg [] OK			Ladungssicherheit/Shipment Security			Ladungssicherheit/Shipment Security		
Fahrer/Driver			Ladungssicherheit/Shipment Security			Ladungssicherheit/Shipment Security		
Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.			Ladungssicherheit/Shipment Security			Ladungssicherheit/Shipment Security		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.			42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)			43) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
Datum Date			Uhrzeit Time			Unterschrift Signature		
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier			44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route. CMR	
Transport-Nr./Transport No. 567337				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		Truck-/Trailer No. lbsc918	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 12.06.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Kntz. & Nr. Marq & No. Mks & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg Gross weight Kg.		
82295022		5	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	4.914		
82295027		2	HESON 15/62 Bari	107791-00 - 2506423890	1.989		
25) Summe Somme Total 7							6.903
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 120618-59				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:			
				TOTAL			
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 12.06.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
22) Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender 		23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Data 14/JUL 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			